

Toppro REALTY
德寶房地產
Broker topprorealty.com

713-303-8123

4501 Carwright Road Suite 304 Missouri City, TX 77057
6260 Westpark Dr. Suite 308-O Houston, TX 77027

FRANCIS Y CHOY PLLC
Certified Public Accountant

蔡毓深會計師事務所

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報

美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 1122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12047

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai

商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業·電視·黃頁·移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper·Television·Yellowpages·Design

鄭家晴律師事務所

電話: 713-627-3000
鄭律師親自提供免費電話諮詢
chengkate@gmail.com

精辦各種移民相關案件

德州及紐約州執照律師
SMU法學博士(J.D.) (Not Board Certified)

www.houstonimmigrationsolutions.com
地址: 4151 Southwest Freeway, Suite 600, Houston, TX 77027
(位於59號公路Westway出口, 距中國城十分鐘車程) A10-CHENG, CHIA-CHING 鄭家晴_C5_A1



美國總統川普(左一)在機場迎接三名遭北韓解放的韓裔美籍人質。(路透社)

川金會定案！

川普推特宣布6/12新加坡舉行

(綜合報導) 美國總統川普周四(5月10日)在推特上宣布, 他將於6月12日在新加坡與北韓領導人金正恩舉行會晤。這將是美國在任總統與北韓領導人的首次會面。

川普在推文中寫道:「我本人與金正恩令人高度期待的會面將於6月12日在新加坡舉行。我們雙方都將努力讓這次會面成為推動世界和平的一個非常特殊的時刻。」

川普總統近來用愈加積極的言辭談論此次美國與北韓領導人峰會, 但他也曾警告說, 如果會晤沒有取得進展, 他會準備好離開。川普表示, 雙方討論的任何協議都必須包括朝鮮去核。

新加坡外交部深夜發布聲明說, 新加坡很樂意舉辦「川金會」, 並希望這次會面有助推動朝鮮半島的和平前景。

十萬年薪不是夢!

適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

休斯頓分校公開課: 每週六1:00PM-4:00PM

馬雲說:「人類正從 IT (Information Technology) 資訊技術時代走進DT (Data Technology) 數據技術時代, 即互聯網時代。互聯網對世界的影響才剛剛開始。」

無需專業基礎, 只需800小時的學習和練習, 就能獲得最高含金量的CCIE認證, 成為全球公認的Cisco互聯網頂級專家, 輕鬆找到12萬起薪的工作, 從此踏上金領生活。

我們是政府授權的職業培訓學習, 專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。

失業人員可申請免費學習。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com
Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
達拉斯分校: 930 W Parker Rd, Suite 501, Plano, TX 75075

一對一、手把手, 只需3-6個月, 以我們的實力, 帶您走進數據時代!

S02-LANECERT-INC 網絡總機培訓中心1234567C_B

王 珍珠古董 朝

DYNASTY PEARLS & ANTIQUES

9600 Bellaire Blvd. #128, Houston TX 77036 713-981-8888

G03-DYNASTY PEARLS & ANTIQUES 新加坡珠寶首飾C67_B

CCL帝國石材 Imperial Stone

Tel. 713-812-8288 Fax: 713-812-1036

6202 W. 34th Street Houston, TX 77092

微信: ccl-imperial-stone

E-mail: ccl.imperial.stone.com

www.ccl-imperial-stone.com

公司誠招經銷代理, 各類合作伙伴, 誠聘銷售代表, 英語西語優先

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價
超低利率 免手續費 買房, 重貸, 抵押

外國護照可貸 另有不查收入 不查身份借貸
商業貸款大型公寓, 商舖, 老人公寓, 建築貸款
專精H1B, L1, L2, E1, E2貸款及建築貸款
從新貸款拿現金, 不需等六個月

七天專線 915-691-9072

Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888
9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77036

朱瑞薇 Rei Ryan
NMLS 244297

L03-MILES FUNDING 朱小姐357A1_B

美美地產

住家、商業、投資管理

以下房子都沒得, 現在是買房好機會!

1) 綠堤頭Clement高中, 35224呎, 4房/3.5浴, 可步行到3所10分學校, 風景優美, 地段低交通方便, Clements高中有湖景這種價位房源極少。

2) 綠堤名社區洋房, 4千呎5房/3.5浴, 漂亮樓房戶型, \$42萬, 地段高, 哈維連街道也沒得。

3) Katy名區Cinco Ranch洋房, 3560呎, 5房/3.5浴, 格調好, 老實用, 交通方便, 好學區, 景觀優美。

4) Katy GL熱門漂亮湖洋房, 近湖邊, 3560呎, 4房3.5浴/書房/GR, 學校一流, 交通便利, 租\$2700, 急售40萬, 超值!

5) 綠堤Austin高中湖邊互連洋樓, 風景如畫, 如同每天在度假, 5房/3.5, 真優!

281-787-9300
meimeiou28@gmail.com 微信號: Meimeiou28 賣房高手

MeiMei Ou 獲獎經紀人
經驗豐富(20年) 誠實可靠

金鑰匙地產服務公司 Golden Key Mortgage

281-468-6368

誠徵有執照的Loan Officer

買房貸款同時作業, 服務迅速, 保證滿意

新舊房屋買賣 商業地產投資 專業地產知識 免費市場分析

買房貸款 重新貸款 最佳利率 免費貸款 低費貸款 手續簡單 信息保證

Email: goldenkeyhomeloan@gmail.com
16300 Sea Lark Rd Houston, TX 77062

R01-REMAX-MEIMEI 美美地產567C_B

住宅和商業貸款 買房, 重貸, 抵押貸款

徐秀桃 Yvonne Chee
貸款專家

832-535-8860

-低利率不收手續費
-不查收入貸款
-外國人貸款

徐秀桃 Yvonne Chee
NMLS#1181437

E-mail: yvonnec37@gmail.com WeChat: Yvonnec37

L03-Loan Services 徐秀桃貸款_C5_4

KC篤誠貸款公司

信用分數修復

45天修復信用分數!
無需償還現在債務!
還交車貸, 房貸 collection, 房屋稅 全部幫您清除!
ALL CLEAR in 45天!!
不查收入貸款!
外國人貸款!
2-3星期下貸款!!

微信: Gabriellati0801
聯繫人: 李小姐 電話: 512.917.5682
9999 百利大道(恒豐銀行9樓909室) 休斯敦, 77036

王朝旅遊

美東, 美加東 全年優惠折扣
美西, 黃石

\$560回廣州/昆明/桂林/成都/福州/上海
中國純玩團\$99起, \$299起長樂回臺灣
加拿大洛磯山脈6天夏季精選遊\$579起
德州/路州旅遊團\$38起, 太空中心門票\$18
歐洲\$788起

2018獨家行程(無購物)
絲綢之路 + 東方快車/青島火車 + 西藏/西安 9-13天 \$1999-2099
內蒙+東北+長白山16天 \$1980

暑假機票回北京 \$1150-1396
\$0機票回上海 再送門票\$90

董事長帶隊
歐洲7國12天 \$3629 (包機票)
(法/意/德/奧等)9/17-28
俄羅斯13天 9/28-10/10 \$5499 起 (包機票)

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07-ALL AM TRAVEL 王朝旅遊1234567C_B

翠苑餐廳 天天特價

游水海鮮 天天供應

\$22.99 \$9.99 10%

特價龍蝦 惠贈海參

每款「海鮮特價菜」須訂兩款正價菜, 特價方可生效, 特價海鮮僅限堂食。
Ordering special price seafood requires minimum purchase of two dishes with original price, and for dine-in only.

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!

(過去五年內只須購回十八幢房子)

*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司, 94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛, 2715尺僅售\$284,900。
大理石臺面、噴水、軟水系統、按摩浴缸、實木地板、采光特佳

林啟昌 K.C.LAM

K.C.LAM房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

R01-REMAX SWK C.Lam 林啟昌地產567C_B

糖城 Sugarland (天天早茶)

訂餐電話: (Sugarland) 281-265-8868
4555 Highway 6, Suite C Sugarland, TX 77478

午餐 Lunch \$5.99

敦煌店 Chinatown

訂餐電話: (Chinatown) 832-831-4998
9889 Bellaire Blvd, Unit 309 Houston, TX 77036

午餐 Lunch \$5.89

(週一至週五, 節假日除外)

名門金宴 Regal Seafood

港式粵菜 多倫多風味

海鮮小炒 精美點心

週一至週五 名門自選和菜 Dinner Combo

二和菜 \$23.99 Dinner for two
四和菜 \$43.99 Dinner for four
六和菜 \$63.99 Dinner for six

三和菜 \$33.99 Dinner for three
五和菜 \$53.99 Dinner for five

片皮鴨 \$29.99

根據您的預算, 為您量身定做菜單, 暨氣派又實惠!
遊水海鮮直接從加州拿貨, 空運到港, 省去批發商環節, 全德州最便宜!

稻香村集團美國總店: Regal 名門金宴
電話: 281-494-8888
地址: 12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店: E-Tao 稻香村
電話: 713-965-0888
地址: 5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056 (Galleria Mall二樓, Nordstrom和Macy's之間)

R03-REGAL 名門金宴B_16

鳳城海鮮酒家 Fung's Kitchen

7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288

獨家推出

秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔 鳳城精巧骨 鳳城秘制骨 日式響螺雞 中山魚頭煲

燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇

游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩虹魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹

每日常備東西岸游水海鮮

天天茶市
Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm

服務休斯頓25載 豪華禮堂, 多間VIP房, 宴客首選。

R03-FUNG'S KITCHEN 鳳城酒家1234567C_16

美退出核協議後 以色列、伊朗互射飛彈

（綜合報導）美國總統川普宣布退出伊朗核協議後，中東立刻又烽火滿天飛。以色列今日指控位於敘利亞的伊朗部隊朝以色列哨站發射飛彈，而以色列也不甘示弱發射飛彈反擊。

以色列軍方發言人指，伊朗部隊在敘利亞境內發射約 20 枚炮彈或火箭攻擊戈蘭高地（Golan Heights）上的以色列目標。以色列發射火箭還擊，至少摧毀敘利亞一個雷達監測站及一個彈藥庫。俄羅斯國防部稱，以色列一共出動了 28 架戰機進行攻擊，共發射了 70 枚導彈。

以軍發言人表示，以色列攔截了「一些」由敘利亞射出的火箭，未傳出傷亡，且對以色列據點傷

害「有限」，又說以方已經報復，但沒有詳細說明。而敘方就指，以色列針對敘境內的多個軍事目標包括防空設施發動火箭攻擊。官方傳媒報道軍方攔截了數十支火箭，不過一個雷達監測站被炸毀，另有一個彈藥庫被炸中。

以敘兩國最近緊張情勢升高，主要是伊朗和黎巴嫩真主黨派兵協助敘利亞打擊反抗軍，而以色列擔憂伊黎於敘利亞長期駐軍對其形成威脅，三不五時會對兩國部隊發射飛彈進行攻擊。伊朗日前指控以色列攻擊其軍隊造成 7 人死亡，並誓言反擊報復。



以色列 70 飛彈襲敘利亞 至少 23 死

（綜合報導）俄羅斯國防部今天表示，以色列共出動 28 架戰機、發射約 70 枚飛彈襲擊敘利亞。而敘利亞人權瞭望台組織表示，這場攻擊造成至少 23 名戰士喪生。

國際傳真社（Interfax News Agency）引述俄國防部的聲明報導：「在這起攻擊中，以色列出動 28 架 F-15 及 F-16 戰機，對敘利亞不同地區發射約 60 枚空對地飛彈。以色列還發射 10 多枚戰術地對地飛彈。」

俄國防部表示，敘利亞防空系統擊落半數以上飛彈，受損程度仍在評估中。

「伊朗武裝團體的所在位置、敘利亞軍隊在大馬士革附近及敘國南部的防空陣地，都遭到攻擊。」

以國軍方表示，自敘利亞發射的約 20 枚火箭

趁夜攻擊駐守戈蘭高地（Golan Heights）的以國部隊，以軍發動襲擊。

以軍指控伊朗聖城部隊（Al-Quds force）對其發射火箭，並表示以國的反飛彈系統攔截 4 枚火箭，其他火箭則未落在其領土上。

敘利亞人權瞭望台組織（Syrian Observatory for Human Rights）今天表示，以國趁夜對敘利亞境內數個地區發動攻擊，造成至少 23 名戰士死亡，包括 5 名敘利亞政府軍和 18 名其他盟軍成員。

這個總部設在英國的組織指出，死亡的 5 名政府軍包括一名軍官，也有外國人傷亡。

這個組織還表示，以軍攻擊目標包括大馬士革附近及敘利亞西南部地區。

以國軍方表示，已擊中敘利亞境內數十個伊朗軍事目標。

強化東進政策 印度外長訪緬甸兩天

（綜合報導）為破解中國「珍珠鏈」包圍網及推展「東進」（Act East）政策，印度外交部長史瓦拉吉（Sushma Swaraj）今天抵達緬甸訪問兩天，雙方也將討論區域與多邊問題。

印度外交部發布聲明，史瓦拉吉此行是受到緬甸外交部次長明督（Myint Thu，因為國務顧問翁山蘇姬自任外長，所以外交實務工作由明督負責）的邀請，這是印度與緬甸政府正在進行高層互動的一部分。

聲明說，史瓦拉吉與緬甸領導層將討論印、緬共同關切的雙邊、多邊和區域問題；雙方將審視印度總理莫迪（Narendra Modi）2017 年 9 月訪問緬甸時，所做相關決定的進展。

史瓦拉吉此行預計將與緬甸簽署涵蓋印、緬關係多個領域的重要協定。

莫迪去年 9 月訪問緬甸，稱緬甸是印度「東進」政策的關鍵支柱，並與翁山蘇姬等緬甸高層達成以安全為核心的海洋合作，印度提供資金建設緬甸西部實兌（Sittwe）港以強化雙邊經貿合作，及接管 1624 公里邊界安全等多項共識。

由於中國透過「一帶一路」相關計畫，以貸款援助基礎建設等方式對印度周遭的南亞、印度洋地區和東南亞國家強化影響力，甚至取得戰略港口經營權，被稱為「珍珠鏈」包圍戰略，讓印度倍感威脅。

尤其是與印度有 1624 公里邊界的緬甸，以往在軍政府時期與中國關係緊密，在翁山蘇姬掌權後，雖嘗試擺脫中國的控制，但仍兩度訪中希望增強雙邊關係，讓印度相當關切。

澳地方政府打壓 抹掉學生彩繪中華民國國旗

（綜合報導）澳洲昆士蘭省羅坎普頓舉辦推廣牛肉活動，在河岸廣場展出本地學生彩繪的 6 頭公牛塑像，來自台灣的 2 名學生在其中一頭塑像上繪製中華民國國旗，卻遭當地政務會完全塗掉。

澳洲廣播公司新聞網（ABC）報導，來自澳洲昆士蘭省（Queensland）中部羅坎普頓（Rockhampton）各個學校的學生，獲邀彩繪 6 頭公牛塑像。

這是羅坎普頓區政府（Rockhampton Regional Council）和澳洲牛肉博覽會（Beef Australia）聯合舉辦推廣牛肉的活動之一。

北羅坎普頓高中（North Rockhampton High School）2 名來自台灣的學生，在其中一頭公牛塑像上畫出尖吻鱷魚形狀的中華民國國旗。

出生於台灣的謝俊（Amber Jun Xie，音譯）和謝露庭（Lu Ting Xie，音譯），將自己國家的國旗畫在公牛塑像身上。

他們彩繪的 2 面中華民國國旗，一面畫在公牛的前腿上，另一面畫在公牛另一側後方，但在塑像展出時，2 面國旗被塗上淺藍色不見了。

羅坎普頓政府承認抹除中華民國國旗，「前進羅坎普頓」（Advance Rockhampton

）總經理柯藍（Tony Cullen）表示：「為了和澳洲政府遵循一個中國政策的作法一致，區政府旗下『前進羅坎普頓』部門決定變動奎伊街（Quay Street）上一頭公牛塑像上的彩繪。」

雖然澳洲政府不會展示中華民國國旗，但聯邦政府並未要求省政府或地方政府應該如何做。

這 2 名學生的母親陳艾美（Amy Chen，音譯）說，她的孩子因為區政府塗掉中華民國國旗的決定，感到「非常傷心且失望」。

陳女士表示：「澳洲是自由國家，以致他們（她的孩子）感到有些震驚，他們的文化不能公開展示。」

這 2 名孩子的繼父唐寧（Lawrence Downing）重申全家人的憤怒：「這就像在臉上打了一巴掌，他們（區政府）傳達給孩子們的訊息是什麼？」

中國民用航空局近日要求澳洲航空公司（Qantas）移除網站上所有凸顯台灣為獨立國家的訊息與資料，澳洲外長畢紹普（Julie Bishop）警告北京，勿以威脅來施壓澳航。

中國民用航空局並且致函 36 家外國航空公司，要求將台灣標示為中國的一部分之後，美國白宮稱這是中國「歐威爾式的胡言亂語」，致使北京當局憤怒回應。

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST

中文堂

週日

[中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am

[英文成人及兒童主日學] 9:30am

[英文敬拜] 8:20am / 10:30am

地址: 900 EchoLane,

Houston, TX 77024

連絡人: 陳相如

電話: (713)732-6265

(本教會設有聖經學校, 其學分可轉至正式聖經學院, 以申請聖經研究學士和碩士學位, 並可保持學生身份)

C03_MEMORIAL中文堂567B_4

華人之聲中文福音廣播

www.chinese-radio.org

(24小時全天候播放)

KHCB 1400AM 及 101.5FM

禮拜六及禮拜日上午八時至下午五時

KHCB 105.7FM

禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽

2424 South Blvd., Houston, TX 77098

電郵: info@chinese-radio.org

C03_KHCB華人之聲56B_4

西南華人浸信會

張文傳博士 主任牧師

Southwest Chinese Baptist Church

12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477

281-495-1511 網址: www.swcbc.org 郵箱: info@swcbc.org

禮拜日	英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工	9:30am
	粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工	11:00am
禮拜三	粵語長青長壽團契	10:30am
	AWANA 兒童聚會	7:30pm
禮拜五	英語青少年團契	7:45pm
	高中 SAT 補習班	7:45pm
	粵語、普通話週五團契及其他聚會	7:45pm

各團契小組聚會時間及教會活動詳情, 請瀏覽本會網頁

休士頓華嚴蓮社

Avatamsaka Buddhist Lotus Society

休士頓華嚴蓮社每週開放六天 (週二至週六上午 9:00 - 下午 5:00)。每週日皆有法會, 由上午 9:00 - 下午 5:00

每月定期共修法會及活動

親誦華嚴經	九時起	每月第一個星期日
禮拜八十八佛洪名寶懺	九時起	每月第二個星期日
親誦華嚴經	九時起	每月第三個星期日
親誦大佛頂首楞嚴經	九時起	每月第四個星期日
禮拜萬佛/彌勒三經	九時起	每月第五個星期日

地址: 9369 Wilcrest Dr., Houston, TX 77099

電話: (281) 495-9700or (281) 879-4485

傳真: (281) 498-2984

C03-AVATAMSAKA華嚴蓮社B_4

熊莊齡律師事務所

家庭案件

離婚

子女撫養費

監護及探視權

電話: 713.988.6388

傳真: 713.988.1898

6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)

熊莊齡律師

Diana C. Hsiung

法學博士

德州及華裔律師執照

為您出庭辯護或庭外和解

- 遺囑認證
- 遺囑
- 授權書
- 遺產處理
- 財產規劃
- 移民
- L/H/E簽證及綠卡申請
- 各種勞工、廚師移民
- 各種親屬移民
- 勞工卡、回美證申請
- B-1/B-2延展
- 未婚夫妻簽證
- 訴訟
- 民事訴訟
- 人身傷害
- 商業訴訟權
- 商業案件
- 生意/地產買賣
- 合約糾紛
- 公司組織/契約文件

車禍 請勿放棄您應得權利, 協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。

A10_HSIUNG熊莊齡律師2346B_8

以勒國際律師事務所

Law Office of Hsyung & Associates

熊耐柏律師 (Niey-Bor Hsyung) 工學博士 / 法學博士

移民	各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 受理加拿大移民	Tel: (713) 541-2909
商務	公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權	Fax: (713) 541-2549
個人傷害	專利申請 / 設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易	7001 Corporate Dr Suite 109 Houston, TX 77036

車禍受傷 產品事故 雇用歧視 主顧糾紛

Licensed by the Texas Supreme Court, Not Certified by the Board Specialization.

A10_HSYUNG以勒6B_8

民生的素養不僅是服從多數。而且尊重少數及照顧弱者；生活水準的提供不光是物質的追求。而是包括人性尊嚴的維護；社會正義不是霸權的強力延伸。而是民權及自由的尊重。

與美南報系所有讀者共勉！

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com

日報網址: www.SCDAILY.com

Katy GT Academy 夏令營

5/28 - 8/10/2018

連續5年獲頒凱蒂最佳教育服務獎！

寓教於樂、充實一夏！

學術營	主要課程 - 數學、閱讀、寫作、科學、語言
準備考試	6th & 7th Pre-AP數學、代數、中文
補充課程	繪畫、珠寶、中文、舞蹈、空手道
趣味營	機器人、小廚師、表演藝術、國際象棋、數學、奧林匹克、投資、製造故事書、珠寶營、藝術/繪畫、科學營、創意寫作、漫畫創作以及更多

電話: 281-646-7360 21020 Highland Knolls Dr., Katy, TX 77450 www.katygtagademy.org

S02-KATY 凱蒂學院_B1356_8

真能省 傢俱公司

Nelson & Jean Corp.

2萬呎展示中心

*美南最大折扣店, 展示數百種傢俱

美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應

床墊廉售高達71%off

二件式 全套單人床	\$129	5呎高落地燈	\$29
七件式 客廳組*	\$649	四件式 臥房組	\$289
五件式 木面鐵腳餐桌組	\$129	雙層床(含兩床墊)	\$259
五件式 實木餐桌組	\$249	Queen Headboard	\$19
三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組	\$25	一套 Queen bed	\$159
三件式 木面鐵腳咖啡桌組	\$35		

*含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)

貨真價實, 華人自營 (國、台、英語)

六天營業

週一、二、四、五: 12pm ~ 8:00pm

週六: 10:00am ~ 8:00pm

週日: 1:00pm ~ 6:00pm

週三休息

(精通華、台、英語)

地址: 12677 Hiram Clarke, Houston 距休士頓中國教會約 1 哩

電話: 713-723-9116

床墊世界

MATTRESS WORLD

www.mattressworldhouston.com

電話: (713)-777-1188

地址: 6121 Hillcroft St., Suite M1, Houston, TX 77081 (United plaza商場內)

數十種款式 任您選擇

骨科醫生強烈推薦本店

專賣各式名牌高級床墊 Simmons, Kingkol 等

新到超級硬彈簧床墊, 30年質保。

營業時間 週一至週六 11:00am-7:00pm 週日休息

30種款式, 任您選擇

8種骨科醫生設計的床

睡得平安, 健康, 長壽

兼售各式精美傢具

免除存貨成本, 售價特廉

兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價\$288-\$595

F08-MATTRESS WORLD 床墊世界124567B_16



法國總統馬克龍迎來執政1周年。有人盛贊他強勢果決，革故鼎新，讓世界聽見“法國聲音”；也有人怒批他傲慢粗魯，罔顧民意，諷刺他是“富人的總統”。

壹年來，馬克龍的執政成績如何？面對國內日益高漲的反對聲浪，這位高喊著“法國回來了”的“政治素人”，能否讓法國重耀大國榮光？

內政改革啟新 新總統帶來新氣象

上任1年來，馬克龍政府推出涉及稅務、勞工法案、國有鐵路等改革措施，

為法國企業重新注入活力。

最近公布的壹系列數據顯示，法國2017年經濟增長率達1.9%，創2011年以來新高。法國輿論普遍認為，這場由馬克龍掀起的改革風暴，漸漸扭轉了人們對“法國無法改變”的消極看法。

馬克龍簽署了新反恐法，初步兌現對加強反恐與安全措施的承諾；有針對性地推出多項舉措，恢復“日常安全警察”（“片警”）制度；允許警方在法國國內交通設施、學校和治安敏感地區加裝攝像頭，保證常態下系統性地加強反恐。

“掌舵”法國滿壹年 馬克龍交出了怎樣的答卷？

外交主動發聲 讓“法國聲音”回歸國際舞臺

馬克龍上任1年來在國際舞臺上的表現亮點頻出。在英國脫歐等壹系列事件影響歐洲壹體化進程的關鍵時刻，馬克龍提出多項措施，推動歐盟改革，鞏固法國作為歐洲大國的影響力。

在支持全球多邊貿易體制、氣候變化和伊核問題上，馬克龍認可並維護現有國際秩序，表現出在推動全球治理變革中積極擔當的意願。

2018年達沃斯論壇上，馬克龍以“法國回來了，回到歐洲的中心”的開場白開始個人演講，這幾乎成為馬克龍任職以來全球“外交秀”的壹個縮影。

強力改革遭抵制 發聲積極成果少

馬克龍執政1年以來，盡管有些成績亮眼，數據喜人，但其改革措施並未

真正實現提高就業率，增強民眾購買力的目標，相反，部分民眾的福利在改革過程中被削減。加之法國國內移民、貧富差距等社會問題仍然突出，犯罪率居高不下，因此執政1年來，民眾不滿情緒日漸高漲。法國多項民調結果對馬克龍不利，近6成受訪者稱不希望看到他連任。

同時，雖然馬克龍政府在外交領域與美國、俄羅斯等國互動頻頻。但在氣候變化、敘利亞內戰、伊核協議等棘手議題上的成效並不明顯。

比如在伊核協議問題上，馬克龍今年4月訪美時，曾呼籲美國總統特朗普繼續留在伊核協議中，但特朗普退出伊核協議的跡象目前“已愈發明顯”。

執政第二年 馬克龍面臨兩大嚴峻挑戰

壹是能否有決心將改革進行到底？

雖然馬克龍領導的“共和國前進”運動在國會占據多數議席，可以使改革措施迅速落地。但目前法國國內右翼勢力依然活躍，並呈上升勢頭，法國國內民意走向的不確定性很大。加之法國政治中有直接訴諸大眾的傳統，將會增加改革的不確定性。因此，馬克龍能否會像2018年新年獻詞所說，以“同樣的力度、速度和強度”繼續推進改革，將成為馬克龍新壹年執政的重要挑戰。

二是能否讓經濟保持向好勢頭？馬克龍政府的改革藍圖雄心勃勃，但背後需要強大的經濟支撐。壹旦法國國內經濟增速放緩，改革將難免力不從心。而內政改革的成敗，將決定法國在區域乃至全球事務中的“分量”。因此執政第二年，馬克龍能否使法國國內經濟“基本盤”繼續保持穩健向好，將成為馬克龍政府改革內政、擴大國際影響力的嚴峻挑戰。

沒辦法好好喝奶茶了？歐洲擬禁用塑料吸管

綜合報導 近日，歐盟委員會計劃提出禁止使用壹次性塑料餐具的建議，塑料吸管和塑料筷子也包括在內。此舉目的在於減少塑料垃圾。據統計，英國每年被扔掉的塑料吸管多達850億根。倫敦計劃到今年年底禁止塑料吸管、塑料棉簽以及塑料攪拌棒。

文章摘編如下：

隨著各國人民環保意識的提高，塑料垃圾造成的環境汙染已經成為壹個備受關注的話題。然而，塑料在日常生活中的使用範圍廣泛，有時想要尋找替代品也不大容易，這就導致塑料垃圾越堆越多，對環境造成的威脅也越來越大。

面對這壹現象，歐盟貌似不願意繼續坐以待斃了。據報道，歐盟委員會計劃提出禁止使用壹次性塑料餐具的建議，塑料吸管和塑料筷子也包括在內。此舉目的在於減少塑料垃圾。

歐盟委員會的發言人對這壹新聞報道既未證實，也未否認。他強調，只有當存在好的替代品、且價格也合適的情況下，歐盟才會考慮禁止某壹產品。根據歐盟的計劃，關於避免產生塑料垃圾的建議最早5月23日才公布，目前還未確定。況且，若不征得歐盟成員國及歐洲議會的同意，禁令也無法頒布。

根據歐盟的數據，歐洲每年產生的塑料垃圾約2600萬噸，其中被重新回收利用的只占30%，而其余的70%則被扔進垃圾堆、垃圾焚燒設備或者自然環境中。

早在今年2月，布魯塞爾就宣布採取應對塑料垃圾的措施，另外，部分國家目前已經致力於在全國範圍內頒布禁令，例如英國和法國。

據統計，英國每年被扔掉的塑料吸管多達850億根。倫敦計劃到今年年底禁止塑料吸管、塑料棉簽以及塑料攪拌棒。

同時，英國環境部部長邁克爾·戈夫（Michael Gove）於4月宣布了壹項對應的法規，應對世界海洋汙染。根據這項法規，英國應該減少塑料垃圾，不過在醫學領域可以有例外情況。

獲邀觀看英國哈裏王子婚禮？來賓需自帶野餐

綜合報導 如果你是有幸被邀請將參加5月19日在溫莎城堡舉行的英國王室婚禮，見證哈裏王子和他的未婚妻梅根·馬克爾喜結連理，那麼妳可能得自帶野餐前往。

據報道，英國肯辛頓宮在回答媒體提問時表示，鼓勵受邀民眾自帶野餐參加哈裏王子的婚禮，因為屆時只會向他們提供點心和零食。同壹消息來源稱，如果獲邀觀禮，那麼壹同坐在陽光下，品嚐自帶的食物和飲料可以重現溫馨的家庭氛圍。

有2640人獲邀到現場觀看哈裏王子的婚禮。這些人中包括1200名來自英國各地不同年齡和背景的“公眾人物”。其中包括年僅12歲的阿梅莉亞·湯普森，她是2017年5月在曼徹斯特音樂廳自殺式爆炸案的幸存者。

除了公眾人物外，被邀請觀禮的還有200名新娘和新郎支持的慈善組織的成員，溫莎當地社區的610名市民，附近學校的100名學生和為王室服務的530名員工也被邀請。

中國大熊貓享受“卡爾加裏式寵愛”

綜合報導 “我們每個人念它們名字時的發音都不壹樣。”

在加拿大卡爾加裏動物園熊貓館開館儀式上，卡爾加裏動物園總裁兼首席執行官克萊芒·蘭瑟（Clément Lanthier）的這句話引起現場數百嘉賓壹片笑聲。

中國租借給加拿大的4只大熊貓在卡爾加裏的新家正式向公眾亮相。它們包括今年9歲的“大毛”、10歲的“二順”，和2歲半的龍鳳胎兄妹“加盼盼”“加悅悅”。不過，它們的名字，尤其熊貓媽媽以及寶寶的，對於加拿大人而言的確不太容易正確拼讀。

不過這並不妨礙加拿大人、草原省份阿爾伯塔人、特別是卡爾加裏民眾對這壹家子的喜愛和追捧。即便在120多公里外的班芙小鎮，遊客也能看到“熊貓來了”的廣告語。另壹個例子是，雖然開館之日是周壹，仍有大批拖家帶口的觀眾在熊貓館前排起長龍。

“大毛”“二順”在多倫多動物園生活了5年。期間，“二順”通過人工授精產下壹對熊貓寶寶。5年之中，約60萬加拿大人近距離觀看了大熊貓。今年3月底搬到卡爾加裏後，“大毛”“二順”將在這裏再住5年，兩個小寶寶則將在約壹年半之後先回中國。

開館儀式的壹些設計細節透出卡爾加裏人對熊貓的心意。開場舞贏得現場觀眾的熱烈喝彩。年輕的演員們身著黑白配的

服裝，手持竹棍，在動感的音樂節奏中，將武術與現代舞融為壹體。

而在剪彩時，“彩帶”實為綁成長條的壹捆鮮竹。扮成熊貓的幾位華裔孩童高興地向記者展示剪彩後解開的鮮竹枝：“我們要把它帶回家。”

更體現卡城對熊貓歡迎態度的，是花費逾1440萬加元打造的充滿中式風格和科技設施的熊貓館。

室內館舍不會讓人覺得空氣滯悶。屋頂透光，令館內明亮且光線自然。“大毛”趴在粗大的橫木上休憩，對眼前欣喜的人群及他們手中的各種鏡頭熟視無睹。

在室外的山包上，“加盼盼”“加悅悅”時而穿行林間，時而跨過小水溝；時而互相打量，時而各自靠石坐下抱竹大啖壹番。

不管熊貓們做什麼，“迷人”“可愛”“喔噢”的贊嘆聲和笑聲不時在觀眾中響起。

“它們太招人喜歡了，”第壹次看到真熊貓的5歲女孩曼妮邊蹦蹦跳跳對記者說。

動物園介紹說，這個館舍為熊貓們建造了接近自然、接近它們家鄉的棲息環境。這裏擁有430多平方米的室內館和1500多平方米的室外棲息地。

熊貓館裏還修建有壹個“哺乳窩”，以供“二順”壹旦再懷孕時使用。“我們期待它們在這兒生活的5年中能再生小寶寶，”動物園公關總監翠西對中新社記者



說。

作為卡爾加裏動物園熊貓館的飼養員，高泳思和她的同事們壹直忙前忙後。“我已經與它們非常熟悉了，”這位曾在香港海洋公園照看熊貓的華人飼養員說：“‘大毛’性格較沈穩，但有好吃的就開心；‘悅悅’很愛玩，‘盼盼’則要等‘悅悅’帶著玩；‘二順’對事物比較敏感，所以對新環境也需要較長時間去適應。”

高泳思說，與熊貓溝通多用英語。但自己現在也逐漸說普通話，甚至在學說四川方言，因為“希望它們有壹天回去時會聽得懂”。

為了照顧熊貓們的口味變化，動物園方面現在從中國四川直接空運鮮竹至卡爾加裏。這在旅居海外的大熊貓中開了先例。說到成本，翠西表示，多虧了熱心的贊助者們。

“希望我們每個人都能為珍稀物種的保護作出自己的努力，或大或小”，克萊芒·蘭瑟說。

“饑餓”大白鯊新西蘭北島沿岸出沒 最大壹條4米長



綜合報導 日前，新西蘭北島北部的Far North海域出現大白鯊的蹤影，引發Houhora當地海港管理部門發出警報。

Nothland地區議會的Houhora海港負責人Greg Gemmell提醒市民，日前有人在Houhora內港發現大白鯊的蹤影，而且看起來“相當饑餓”。為此，市民如果要下海活動，必須格外小心。

發現大白鯊的位置，集中在Houhora內港的Henderson Bay和Rarawa Beach。Gemmell表示，從上月至今，已經接到超過10宗目擊大白鯊的報告，最大的壹條長度約有4米，另有若幹條體型較小的鯊魚。

“我們不知道是壹壹條鯊魚，還是有壹小群鯊魚在附近。”最讓Gemmell擔心的是，這些大白鯊顯得非常饑餓，而且距離泳客聚集的熱門沙灘不遠。

精準

Air Tuner

冷暖氣&冷凍公司

住家及商業

保養維修更新

高額保險價格公道

德州執照TACLA80788C

曾任美國最大冷暖氣公司資深技工

PJ

陳

832.367.1098

A04-AIR TUNER精準冷暖冷凍B1234567_A1

紅木雕花大床
原價：\$12,000
半價：\$5,950
再八折：\$4,750

紫檀茶臺組合
原價：\$6,700
半價：\$3,350
再八折：\$2,680

紅上海

上海紅木傢俱

ROSEWOOD FURNITURE

夏季酬賓，全場半價

大部份貨，折上再8折

(713) 975-8605

www.rosewoodfurniture.us

3020 Fondren, Houston, TX 77063

營業時間
週一至週六
10AM-7PM

花鳥三人長沙發
原價：\$3,050
半價：\$2,575
再八折：\$2,050

單人沙發椅
原價：\$2,150
半價：\$1,075
再八折：\$860

紫檀圓餐桌6椅
原價：\$6,000
半價：\$2,850
再八折：\$2,280

仿古紅漆立櫃
原價：\$2,475
半價：\$1,235
再六折：\$750

只限現貨 先到先得

印度遭極端天氣侵襲
造成一人死亡上千房屋受損

裏亞庫杜不僅對潛艇本身的交付以及印尼能力的增強表示歡迎，而且對印尼逐步獲得的專業技術表示歡迎，這些技術將使該國最終能夠自主生產潛艇。儘管這最終目標肯定是印尼一直在推動的，但要實現這壹目標確實存在挑戰。這不僅包括建造艦船，還包括以最佳方式操作和維護艦船等。裏亞庫杜在接收儀式上的講話中也提到了這壹點。



A11_STERLING McCALL-TOYOTA356B_16

營業時間：
星期一至星期六
9:00AM-6:00PM
電話:713-484-7777

榮休寄語澤鉅實幹
賺每分毫皆要正當



李嘉誠 10日退休，大批傳媒到場採訪，場面火爆。 路透社

現年90歲的李嘉誠，10日最後一次以主席身份主持長和系股東會後，就正式退休，退任長和主席及執行董事職務，轉任集團資深顧問，以及將專注李嘉誠基金會的工作。10日大批傳媒及長情小股東特別到股東會一睹超人風采，場面火爆。

企業家最重要忠誠盡力

當日股東預先登記遞交20至30條提問，由司儀整合並歸納出13條問題向李嘉誠及管理層提問。首條問題是李嘉誠作為有名的企業家，認為最重要的是什麼？李嘉誠說，一個出色的企業家最重要是忠誠盡力，為股東爭取正當收入，將股東利益放在首位，為股東設想。他提到，擔任主席以來無收取花紅及薪金，每年只收5,000港元酬金，他樂意為股東服務，自己「在過去46年，沒有股東在股東會議上投訴過我」。

對於退休有何贈言予接任人李澤鉅？李嘉誠則稱，要盡力為股東爭取最好成績，成績要正當，對得住股東之外也要對得住社會。李嘉誠又表示對李澤鉅很有信心，相信他有能力帶領集團發展，「Victor（李澤鉅）跟我30年有多，應該做得好！」

投資高科技約25%失敗

有股東問及中美貿易摩擦對公司的影響，李嘉誠表示：「我唔可以話無任何影響，但相信可以有法子解決。」而李澤鉅其後補充時則透露，現時長和在海外收購計劃暫時未有面對阻力，不少國家都歡迎長和到當地投資，但他同時亦希望中美貿易戰最終不會發生，因貿易戰對環球經濟及國際企業都有負面影響，「長和都避免唔到」。

此外，李嘉誠表示，集團現時透過「李嘉誠基金會」投資高科技，當中約25%是失敗的，因此他認為不應以大眾的資金，去投資高風險業務。他續指，如果是重大的高科技投資，集團應該要量力而為，太冒險的投資「就唔好做啦」。另一方面，李嘉誠指出售中環中心「可以賺到好多錢」，稱如果用這筆資金投資其他項目，將可賺取一倍收入。他透露，現時正在洽談相關投資項目。

料美再加息籲置業量力

股東會後，記者問及李嘉誠會否支持以公私營合作模式發展新界農地，他表示贊成，「希望香港個個好，有辦法解決樓（住屋問題），尤其係（興建）公屋，這個我希望（可以做到）」。

他更直言「總之能解決香港大部分受薪的人，（令他們）有好的居住（環境都會支持）」。

因現時香港樓價已是全球最貴。

對於環球息口去向，李嘉誠認為美國很快會再加息，建議現時有意置業人士「一定要量力而為」，又表示「有現金可以買樓自住，炒就唔好炒」。當記者問長實的樓可否「賣平少少」幫助年輕人「上車」時，李嘉誠笑言「啱樓賣平啲嘅話，啲股東唔要我嘅」。李嘉誠最後還向在場記者送贈真空保溫瓶作紀念，並說「你哋都係我朋友」。

退休後繼續工作

香港文匯報訊（記者 蔡競文）今年90歲的李嘉誠，身體仍十分健康，保持每天做運動的習慣，10日亦不例外。清晨接近七時，「超人」已經在深水灣道的大宅中做早操，從甩臂熱身到拉筋伸展，身手頗為矯健。他其後透過電話向門外等候的傳媒表示，最後一天上班的心情也是「開開心心」，到十時多乘座駕出門前往股東大會時，再度向傳媒打招呼，笑言自己退休之後仍有好多工作要做，比如李嘉誠基金會的工作。

李贈嘉言 誠為股東

盼增派息 股票只買不賣



不少小股東逼爆會場，一睹超人風采。 劉國權 攝

香港文匯報訊（記者 蔡競文）不少小股東及投資者都關心李嘉誠退休後，會否繼續增持長和及長實的股票。「超人」10日回應稱，他本人過去20年都有增持公司股份，未來仍是「只會買入，不會賣出」。至於是否回購股份就要看全體股東利益，要選擇時間。有小股東希望可獲派發每股10元（港

元，下同）特別息，「超人」聞言開懷大笑「我都想呀」，又承諾今後「同你哋一樣，要爭取多啲（派息）」。

公司有很多大計劃

李嘉誠10日重申，自己過去多年一直增持長和與長實，不過公司正在進行很多大計劃，因此他「唔敢買，買咗變insider trading（內幕交易）」，但總之有買有賣，會以股東（利益）為前提。他又幽默地對小股東說：「我不能隨便買，但你可以買啊。」

有股東建議因李嘉誠退休，長和應該派特別股息10元，李嘉誠笑言「我都想派多啲」。集團最近的派息已比較

積極，長和派息有所增加，「除非有特別意外，我都想派息呀……以後我都會同你哋（股東）一樣爭取多啲（派息）」。

“以股代息不利股價”

不過，對於有以股代息的建議，李嘉誠明確表示「我唔想咁做」。他坦言「如果以股代息，對我係有利嘅，但對股價嚟講未必好，因為收完就賣，希望大家注意呢個弊端。」至於有其他公司選擇以股代息，在他看來也無可厚非，各人做法不同，並無不妥。

李嘉誠又重申，自己在46年前，長江集團上市時股價只是3元，但第一年集團盈利較預期賺多三倍。如果股東在集團上市時買入股票，持貨至今已升值1,500倍，若不提走股息，累積回報更加達到5,000倍。

送贈保溫瓶 溫情留世上

李嘉誠10日最後一次以主席身份主持長和股東會，在股東會開始前約45分鐘，場外已有逾200名小股東及大批傳媒等候，股東會上更是座無虛席，氣氛熱烈。

當「超人」進場時，全場小股東即報以熱烈掌聲，他則鞠躬回應，表示「多謝大家」。會議期間至少響起10次掌聲，李嘉誠亦多次站立向股東表示謝意，會後又應股東要求大合照，並向小股東送贈保溫瓶作紀念，期望「溫溫暖暖感感情，能夠永永遠遠嚟世界」。

小股東逼爆會場一睹風采

小股東對李嘉誠退休都顯得非常不捨。股東李先生表示，長實（未合併前）上市的時候已經開始買入該股票，至今持貨數十年。他表示自己「欣賞李嘉誠的智慧多於財富」，又認為今年「係一個好年頭，適合（李嘉誠）退下來。」他續指，股東會上氣氛熱烈，有小股東祝福李嘉誠

身體健康，表示「非常唔捨得李嘉誠」，要求同李嘉誠影相留念，希望李嘉誠「可以享受人生最後光輝一刻」。

禮物有心思 顯股東情深

小股東陳先生則透露，他於1973-74年香港爆「股災」時低價購入長實（未合併前），至今沒有賣過。當被問到李嘉誠退休後會否減持相關股份？陳先生隨即回應：「我已經揸咗幾十年，我都70歲歲人，你覺得我會唔會賣？」陳先生又稱，投資長和「收到好多息」、「好過投資咗唔知頭唔知路嘅股票」。對於接班人李澤鉅，陳先生則表示李澤鉅懂得公司業務，而且一直對香港時事保持沉默，故他相信李澤鉅是一位沉實穩重的企業家。

此外，有自集團上市後持有長和股份至今的小股東表示，李嘉誠「係一位傑出嘅企業家」，希望李澤鉅接班後能「蕭規曹隨」，「做到90分已十分滿意」。

李嘉誠10日在長和股東大會結束前更宣佈準備了一份小禮物答謝小股東，該份禮物是一個Thermos牌真空保溫水壺，上面刻上「不擇細流，善匯百川，李嘉誠與您共勉」。他表示，股東過去對集團的支持，以及對他的厚愛，致以衷心謝意；對於股東對他誠摯的祝福，感到十分感動，故向股東派發小禮品作為答謝。

他說：「希望保持『長江不擇細流』，人個個有感情，作為一個創辦人，呢間公司（長和）唔係我創辦，我買嚟嘅，另一間（長實）我創辦，個個都同股東有感情，我1972年創辦長江時，決定咗股票平到幾分之一，係過過要畀我個價錢，但畀我13蚊（港元，下同），我要畀只係3蚊，六次會議都係咁樣。我由當時開始，有擲人工有擲花紅，依個係答謝大家，溫溫暖暖感感情，能夠永永遠遠嚟世界，多謝！」股東之情超越股票、金錢的層次。 ■香港文匯報記者 岑健樂



國際陳式太極拳推廣中心
International Chen Style Tai Chi Developing Center

由陳式太極拳正宗傳人教授課程

年齡不限，因材施教，可隨時打電話報名。

9968 Bellaire Blvd., #200
Houston, Texas 77036 (黃金廣場)

Tel: (713) 270-6797

www.chenstyletaichi.com

智勝學院
ADVANCE ACADEMY

2018 暑期班招生
6/11- 8/3 (每週一至五上課)
第一期 6/11 - 7/6, 第二期 7/9 - 8/3

SAT / ACT / PSAT / Duke TIP
英文數學老師分開授課

電話垂詢: 713-777-1688



請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063 辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

3/24 (星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

**課程獨家設計
特選優質教師**

英文: 2-6年級閱讀, 詞彙, 文法, 寫作
7-12年級閱讀, 詞彙, 文法, 寫作, 英文文學
(AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6年級數學, 數學應用問題, 奧林匹克數學
初、高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra II, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistic

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧, 領導才能, 科學研究設計, 世界歷史及德州歷史, 大學申請輔導, 機器人設計, 電腦&Java程序設計, 英文書寫和打字, 國際象棋及各種才藝, 少林功夫, 乒乓球, 交遊活動

**全方位
文體活動
力造一流夏令營**

來智勝 名符其實高品質教育, 集休城一流教師於一校, 一流教學環境, 培養一流學生進一流大學。

騰龍教育學院
Talent Academy
www.talentacademy.org
特州政府執照 學費可申請低稅

中英雙語幼兒園 (1歲半~5歲) Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法, 幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動, 室內室外遊樂活動

騰龍課後班 After School
全新校車接送, 分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩, 各色才藝班, 全部專業老師執教

聯絡電話: (281)242-0989 (832)528-0880 (832)528-0882
校址: 4555 Highway 6 Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)

暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中

首創中文字經私塾班, 快速識字法, 讓您的孩子曲不離口, 天天學中文!
歡迎電話, 傳真報名。

瀚威文藝學校
Fame Well School
TEL: 281-980-1489 832-279-8143
2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478

國際校區 Best Kids Academy
TEL: 832-437-1777 832-282-9886
21915 Royal Montreal Dr. Katy 77450
www.famewellschool.com

連續6年榮獲權威最佳教育獎, 全年招收雙語幼兒園課後輔導班 (可代送回家), 中文班、英文班、GT英數珠心算數學班、繪畫、鋼琴、Chess、Engineering、舞蹈

最佳校區、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅

休士頓華人唯一一貫地自建最大民營連鎖綜合學校附設: 游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎, 全新設備、政府培訓一流師資、動教嚴管、品質保證, 學費合理, 課超所值。

KATY 周六中文學校特設2歲-4歲幼兒班和5歲-12年級實力班
採用馬立平漢拼簡體字課本教學, 珠心算數學, 繪畫, GT英數, 老外學中文, 鋼琴, 舞蹈, 乒乓球, 西洋棋

珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲-G8)
梁楚宜校長親授珠心算 (加、減、乘、除) 技巧, 開發智慧, 增強記憶力, 配合應用數學分析演算, 訓練思考邏輯及計算能力的快又準, 使學習過程不在苦惱, 而是充滿自信, 質量控管限定70位。

糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半-5歲)
由 Montessori 專業執照經驗教師分級小班教學, 獨特教材及教具訓練手部肌肉, 使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力, 提昇日後認真學習、閱讀書寫能力及情緒穩定。天天密集中文教學建立識字背誦好根基, 供午餐及早晚點心。

課後輔導班 After School (PreK-9年級)
校車接送, 完成作業, 每日密集分級中文 (漢拼簡體) 教學、英數加強、考題訓練、提供點心, 定期和家長聯繫。

暑期國外來美遊學營 (5歲-14歲)
安排如 (感) 性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊。

國際熱愛大自然促進會
教導學生大自然快樂樂、歡喜歌以達和諧的身心教育。

暑期游泳訓練密集班 (瀚威校內標準游泳池)
專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳。

繪畫基礎、中級、高級班 (5歲以上)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧, 物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用, 含素描、彩色鉛筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展。

籃球&乒乓球 1 on 1 或 5-12 歲
控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳。

孔子學院國家漢辦漢語考試中心 (HSK) 漢語水平考試、(YCT) 中小學生漢語考試, 請上網查詢報名:
www.chinesetest.cn

美南日報
星期五2018年5月11日Friday, May 11, 2018

A8

李克強：增中日互信 夯民意基礎

會見日天皇及參眾兩院議長 盼共推兩國關係行穩致遠

香港文匯報訊 綜合中新社及新華社報道，當地時間5月10日上午，中國國務院總理李克強在東京皇宮會見日本天皇明仁。李克強表示，今年正值《中日和平友好條約》締結40周年。中方希望通過這次訪問，重溫締約精神，推動中日關係重回正常軌道並取得新的發展。當天李克強在與日本參議院議長伊達忠一會晤時提出，增進兩國相互理解與信任，夯實兩國關係發展的民意基礎。

李克強首先轉達習近平主席對明仁天皇的誠摯問候。李克強表示，我此訪期間，同安倍首相、國會參兩院議長、各黨派和日本各界人士見面，還將去北海道訪問促進兩國地方交流，希望同日方共同推動中日關係長期健康穩定向前發展。中方願同日方加強人員往來，不斷鞏固兩國關係的民意基礎，增進兩國人民之間的理解和情感。

明仁回憶訪華 感慨民心相通

明仁天皇表示，很高興李克強總理在這一重要關鍵年份對日本進行正式訪問，希望通過此訪進一步發展日中關係。我時常回想起20多年前訪華時受到中國人民熱情歡迎的情景，至今仍然印象深刻。那次訪問讓我深刻感受到日中兩國是民心相通的。真誠希望通過兩國民眾的交往，構築兩國關係更好的未來。祝願李總理訪日取得圓滿成功。

在會見伊達忠一時，李克強表示，中日互為重要近鄰。今年是《中日和平友好條約》締結40周年，我此訪就是要同日方重溫條約和平友好精神，遵循條約原則，鞏固政治互信，使中日關係重回正常軌道，並在此基礎上實現新的發展，行穩致遠。

遵循四個文件 促進務實合作

李克強指出，隨着兩國關係重回正軌，必將有力推動兩國議會、地方、民間加大交流力度，促進中日關係的健康穩定發展。議會交流是中日關係的重要組成部分。我們願同日本國會加強交流，增進兩國相互理解與信任，夯實兩國關係發展的民意基礎。伊達忠一表示，日中是一衣

帶水的鄰邦，兩國關係對雙方都是最重要雙邊關係之一。中國的和平發展不僅對日本，而且對地區和世界都具有重要意義。雙方要以《中日和平友好條約》締結40周年為契機，秉持戰略互惠理念，着眼大局，促進兩國關係不斷向前發展。日本參議院願為增進日中相互理解和信任，推進兩國關係向前發展作出貢獻。

在會見日本眾議院議長大島理森時，李克強表示，此訪期間，我充分感受到日本各界對改善和發展中日關係的積極願望，雙方都希望兩國關係重返正常軌道，保持長期健康穩定發展。中方願同日方在遵循中日四個政治文件的基礎上，牢牢把握和平友好大方向，增進戰略互信，促進務實合作，推動兩國關係行穩致遠。

訪日成果豐富 簽署多份協議

李克強指出，習近平主席前不久在博鰲亞洲論壇2018年年會上向世界發出中國堅定不移擴大開放的明確信息，中日深化務實合作面臨新的機遇。希望雙方用好立法機構交流平台，帶動社會各界和民眾客觀理性看待中日關係，對外發出加強中日交往的積極信息，為中日關係改善發展作出更大貢獻。

大島理森祝賀李克強總理訪日取得成功，並表示此次日中簽署了多份合作協議，日中韓三國領導人會議也取得積極成果，這些都有利於促進亞洲和世界的和平、穩定與繁榮。

日本眾議院願加強同中國全國人大交流。期待以李總理此訪為契機，進一步加強日中和平友好，促進兩國關係健康穩定發展。



李克強和安倍晉三一同出席慶祝《中日和平友好條約》締結40周年的活動。路透社

三國峰會為半島無核化發聲 韓日各界及媒體高度評價

特稿

第七次中日韓領導人會議於當地時間9日在日本東京舉行。三國領導人會議時隔兩年半召開，就進一步深化和拓展中日韓合作、促進地區及世界和平穩定、攜手增進世界繁榮發展達成一系列共識。此次會議上，中日韓領導人一致歡迎朝鮮半島核問題重新回到對話解決的軌道上來，表示三國對確保地區及世界和平穩定肩負共同責任。

韓聯社報道指出，第七次中日韓領導人會議就半島無核化問題共同發聲，將對朝鮮和美國縮小分歧產生積極影響。

《朝日新聞》發表社論認為，中日韓就半島問題

題交換意見具有重要意義。當前國際形勢下，日本原本“美國一邊倒，壓力一邊倒”的做法是行不通的，日本必須與中韓保持緊密溝通。

韓國執政黨共同民主黨內發言人諸閔景表示，中日韓領導人會議將為半島以及整個東北亞地區的和平穩定作出貢獻。此次會議就半島問題共同發聲，意味着國際社會為實現半島和平所開展的合作正在“熠熠生輝”。

日本前駐聯合國大使谷口誠認為，在朝鮮半島迎來和平曙光的背景下，此次中日韓領導人會議強化相互合作，有利於促進亞洲的整體穩定與發展繁榮。

■新華社



李克強、安倍晉三及文在寅在中日韓領導人會議結束後共同會見記者。新華社

日本友人：兩國關係踏上新起點



李克強在東京皇宮會見明仁（左）。路透社

香港文匯報訊 據中新社報道，5月8日晚，中國國務院總理李克強抵達東京，出席第七次中日韓領導人會議並對日本進行正式訪問。多位日本友好人士10日紛紛表示，日中關係進入到了一個新起點。

小摩擦無阻中日友好

日本松山芭蕾舞團團長清水哲太郎表示，這幾天通過媒體以及到現場聆聽了李克強總理多場精彩的演講，感觸頗深。李總理站在整個亞洲乃至全世界的角度思考問題，給了我們很多啟示。今年是《中日和平友好條約》締結40周年，回首過往，我們應該認識到，日中之間雖然依然存在一些小摩擦，但長遠來看並不能成為影響兩國關係的阻礙，隨着兩國民眾交流的不斷深化，日中關係定會取得長足發展。

日本經濟團體聯合會中國室長青山周說，李克強總理此次訪問日本，是其作為中國國務院總理首次訪日，也是中國總理時隔八年再次到訪，我們期待已久，也很歡迎。日中兩國通過會談取得了很高於我們期待的成果。兩國同為世界經濟大國，在經濟領域還有很多合作可以探討。此外，兩國在文化、科技、環境保護等方面也大有可為。兩國應相互信任、相互學習、相互借鑒，共同為世界的和平發展作貢獻。

大讚李克強演講親切

前日本駐重慶總領事瀨野清水說，自己很榮幸參加了由日本工商界及對華友好團體舉辦的日中和平友好條約締結40周年紀念慶典，李克強總理的演講很親切，同時引用了很多日中兩國的諺語，這讓我們日本人感到很親近。在過去的40年裡，日中兩國在經濟、文化、人員往來等各方面交流都有很大的提升，以此次李總理訪日為契機，我認為日中關係進入到了一個新的起點。

唯一訪華日皇 呼籲反省歷史

新聞鏈接

去年年底日本明仁天皇確定將於今年退位的消息時，中國外交部發言人評價明仁天皇“為推動中日關係的發展作出了積極貢獻”。從迎娶平民女子，到呼籲反省歷史，到要求提前退休，明仁在日本現代史上留下了鮮明的個人印記。他基於戰爭反省對天皇“象徵意義”的探索，對日本社會影響深遠。

1992年中日邦交正常化20周年之際，明仁訪問中國。這是日

本第一位訪華的天皇，在中日關係史上具有重要意義。訪華期間，明仁天皇鄭重表示：“兩國關係悠久的歷史上，曾經有過一段我國給中國國民帶來深重苦難的不幸時期。我對此深感痛心。”2015年1月1日明仁發表新年感言時曾說，2015年是戰爭結束70周年。當下極其重要的是，日本要借這一時機研究學習始於“滿洲事變”（即“九一八事變”）的戰爭歷史。

■資料來源：綜合人民網、新華網及網易



李元鐘 保險經紀公司

http://www.johnleeins.com

專業 · 誠實 · 服務

李元鐘

美國保險碩士

John Lee Insuran

通國、台、英

Tel. 832-500-3228

Fax. 832-500-3227

houston@johnleeins.com

(星期一至五)09:00 Am – 05:30 Pm

(星期六)請來電預約

上班時間

李元鐘保險已發表19萬字保險專欄，

我們擁有最多美國政府認證的

各項保險專業證照、得獎無數

美國保險碩士、台灣淡江保險學士

美國及台灣前十大保險公司理賠專員

汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險

7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036 (華阜大廈)

電話: (832) 500-3228請找謝經理

台灣推動國艦國造 專家籲融入資安觀念

【中央社】台美國防產業論壇今天舉辦，與會的國際軍火公司、資安專家認為，由於電子戰、網路戰勢必成為未來戰爭模式之一，台灣推動國艦國造必須融入資安概念，才能抵禦不同形式的攻擊。

以民間企業交流為主的「台美國防產業論壇」上午在高雄漢來大飯店登場，聚焦造船、資安、航太3大國防議題。

洛克希德馬丁公司亞太區國際業務開發部門總監賴英（Robert Laing）演講時提到，美國一直希望與台灣合作，但需要的是「契機」，他建議，台灣跟美國應建立可預期B2B（business-to-business）模式，不僅可以降低成本，採購方也能穩定控制預算。

賴英指出，造船是歷史悠久的產業，而電子戰、網路戰勢必成為未來陸戰、海戰及空戰的模式之一，也是未來戰爭的重要環節，台灣推動國艦國造政策，必須思考導入最新的科技

，免於資安、網路攻擊的威脅。

他也建議，台灣與其想盡辦法打進世界防務供應鏈，不如思考如何加入未來新興的供應鏈；台船總經理曾國正說，台灣的中小企業具相當能量，更擁有絕佳地理位置條件，應強化水平、垂直分工，整合既有技術，共同推動國艦國造。

趨勢科技台灣暨香港區總經理洪偉淦表示，根據統計，全世界每天有50萬個惡意程式產生，並在網路流竄；90%的駭客只攻擊一台電腦（偷竊資料、勒索）；一間公司遭駭後，平均要599天才會發現自己已被攻擊。

洪偉淦說，台灣時常是駭客攻擊的目標，但也因為如此蒐集了不同攻擊的態樣，並發展出不錯的技術，但資安在台灣市場不夠大，仍屬中小型企業，因此台灣資安產業更應整合、研發，成為國家安全的後盾。

台灣歐盟深化合作 外交部：為談BIA做準備

【中央社】台灣持續深化與歐盟交流、合作，關於洽談雙邊投資協定（BIA）的進度，外交部今天表示，台灣與歐盟各自做準備工作，包括法規盤點等，盼未來正式談判時，能順利推動。

今年適逢第30屆台歐盟年度諮商，也是歐洲經貿辦事處在台設立15週年，歐洲經貿辦事處與外交部、經濟部國際貿易局昨天共同舉辦「台歐盟關係30年回顧與前瞻論壇」，會中談到有關台歐盟BIA的議題。

外交部歐洲司司長高安今天在外交部例行新聞說明會，回應記者詢問時表示，針對洽談BIA，台灣與歐盟目前各自準備工作，包括法規盤點

等，盼未來正式談判時，能順利推動。

至於預計何時可啟動談判，高安表示，會持續努力，希望能獲歐洲各國的支持。

此外，世界衛生大會（WHA）21日起將於日內瓦召開，台灣至今仍未獲邀。歐盟對外事務部發言人柯契美琪克（Maja Kocijancic）8日明確表達，支持台灣參與WHA。

高安表示，台灣持續深化與歐盟的交流、合作，歐盟也對台灣國際參與的努力與貢獻有所肯定；台灣未來將持續深耕與理念相近國家的關係。

原民轉型正義草案通過 設原調會調查遭侵害事件

【中央社】行政院會今天通過攸關原住民轉型正義的「原住民族歷史正義及權利回復條例草案」，未來將設獨立機關原住民族歷史正義及土地調查委員會處理與調查相關議題，法案將送國會審議。

不過，原住民關心的土地、財產遭侵害後的補償及賠償認定方式、計算基準及其他相關事項，將另以法律訂定。

草案規定，原調會置委員11人到13人，由行政院長派（聘）之，並指

定其中一人為主任委員，一人為副主任委員。

草案規定，原調會應依職權調查日本在第二次世界大戰戰敗投降（民國34年8月15日）前，原住民族遭以國家形式（大清帝國、日本、西班牙、荷蘭）、國家特許私人公司（荷屬東印度公司）、政治組織（明鄭）、武裝集團（海盜或墾殖者）等各式政經組織，以違反原住民意願手段的原住民族權利侵害事件。

原調會調查時，可通知有關機關

（構）、團體、事業或個人到場陳述事實經過或陳述意見、要求有關機關（構）、團體、事業或個人提出檔案冊籍、文件及其他必要資料或證物；如果接受調查的有關機關（構）、團體、事業或有關人員無正當理由規避、拒絕或妨礙調查，將處新台幣10萬元以上50萬元以下罰鍰，並得按次處罰。



中油智慧綠能加油站論壇 談國內電池產業
台灣中油智慧綠能加油站論壇10日在台北中油大樓舉行，邀美琪瑪董事長嚴隆財（右2起）、工研院材化所組長陳金銘、台南應科大教授熊正一、中油綠能所所長黃冬興與談「國內電池產業」。

擬限縮代位繼承要件 律師憂連累子女

【中央社】行政院提出的民法繼承編修正草案，規定若繼承人喪失繼承權，其子女不得代位繼承。有學者、律師認為，草案為了制裁喪失繼承權人，卻剝奪其子女的繼承資格，應檢討修正。

立法院司法及法制委員會今天舉行民法繼承編公聽會，由民主進步黨籍立法委員段宜康主持，邀請律師、學者與社會團體代表，聽取各界對民法繼承編修正草案的意見。

現行民法規定，繼承人若於繼承開始前死亡，或因不法行為喪失繼承權，由其直系血親卑親屬代位繼承其應繼分，但草案刪除「喪失繼承權」要件。

法務部官員解釋，現行規定若父親對祖父有重大虐待等事由，經祖父表明不得繼承即喪失繼承權，但孫子仍可繼承父親原本可從祖父

繼承的遺產，為避免被奪權的父親間接繼承祖父遺產，因此刪除「喪失繼承權」要件。

婦女新知基金會秘書長秦季芳表示，草案以喪失繼承權人可能間接處分代位繼承人所繼承的財產，為免道德風險而剝奪代位繼承人的權利，但代位繼承人未必是無知或年幼之人，立法設計實為輕率。

台北大學法律系教授戴瑀如也認為，如果代位繼承之人是成年子女，不會有父親間接繼承遺產的疑慮。

律師孫則芳則說，草案使得子女必須因為父母的行為承受不利結果，有斟酌的餘地。

草案另降低繼承人特留分的比例，孫則芳指出，修法從重男輕女觀念日漸薄弱等觀點出發，但現今社會仍深受重男輕女觀念影響，降低特留分比例恐不利女性。

登錄區域為文化資產。

行政院發言人徐國勇轉述，行政院長賴清德會中表示，草案是為促進原住民族歷史正義，具體實踐原住民族權利回復及保障，並將設立獨立機關，專責調查原住民族歷史正義及土地問題，對保障原住民族集體權深具意義。

加入我們成為會員!
Texas 第一年年費只需**\$43元**會費

保障 ● 全天候拖車服務 ● 24小時 Roadside Assistance
包括 ● 免費身份防盜監控 ● 免費購物折扣 ● 免費汽車房屋保險報價

AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL: (832) 702-6077 FAX: (972) 630-2653

Sutherland Mortgage Services Inc.
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行 - 2012

政府購房首付款補助 / DPA低信用分數
購屋貸款 / Purchase
住屋重新貸款 / Refinance
商業貸款 / Commercial

(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377

jeng@sutherlandmortgage.com 凌徵陽 Jeng Y. Ling
www.sutherlandmortgage.com 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

稀少8號高連旁商業用地出售，地點極佳，適合開發酒店、Shopping Center、公寓樓、廠房warehouse或storage，如有需要，亦可協助提供建設工程公司，保證開發後有高回報，機會難得，勿失良機！
> 5.37 ACRES, 位於BELTWAY 8 & S GESSNER, 僅售\$1,780,000. 意者請電Toby或Grace，非誠勿擾。

Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chenloby@gmail.com Cell: 832-235-5000

Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracwang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

Mortgage Alliance 全通貸款
Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre-qualify Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套

Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President NMLS#119528 MBAB/S.Finance PMRate@yahoo.com

無中介費，直接放款
18年以上貸款經驗，10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑

Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266

永茂地產 10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036 713-417-4540

代辦房地產貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

Philip Tsang 陳永慶
★如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售\$120,000
★Belair & 6號，新裝修，空房，花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD \$133,900
★青屋出售，在Memorial HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，SOLD \$270,000
★House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5衛2車庫，二層樓，二時新百葉窗，新地毯，在轉角位，2350呎，廉讓售，僅售\$163,000。

幸福新邨公寓 Tel: (713) 771-5868 6301 Ranchester Dr. Houston TX 77036

★ 華人管理順心意
★ 位於西南城中區
★ 購物辦事兩相宜
★ 公車校車在門前
★ (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租
★ 圍牆鐵門電子鎖
★ 閉路監控與巡邏
★ 國粵滬語服務佳
★ 幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

山水達利公寓 Falls of Bellaire Apartment Homes
6700 S. Dairy Ashford, Houston, TX 77072
281-495-0706
一個月免費13個月合同

山水共有19個不同地區的公寓
在中國城西南區4里內已有7個不同的姐妹公寓。
警方介紹本公寓是華人居住區治安紀錄最好的公寓，24小時固定值班警衛在本公寓內，長期監控儀器。

• 安全局康樂活動都一一提升。
• 豪華大房，新爐頭，新冰箱及木地板。
• 冷氣洗衣房專業管理和維修服務。
• 有游泳池兒童水池及健身房。
• 3分鐘內可到各超市，安全步行可到學校。
• 電動大鐵門有長期值班警衛。

聞名不如見面。事實就在眼前

楓地產 THE BILL MOORE TEAM
商業住家·投資自住
新屋舊屋·誠信可靠
專精 福地及休士頓西南區
華裔地產經紀人·郭楓
CELL/TEXT: 832-768-6800
E-Mail: phoebe@nemorensold.com
Web site: www.8327686800.com www.har.com/phoebe

一經握手·永遠是朋友

PROGRESSIVE 岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
免費詢問
免費估價

汽車保險
● 初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。
● 屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。

房屋保險
● 新房子(15%)，防火保安系統(20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。

健康保險
● 最好的保費 ● 完善的保障
● 多家A級公司 ● 比一下就知道

商業保險
● 餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。

精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM

9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM 岑偉文
CPA, MBA, CPCU



大華超級市場 99 RANCH MARKET

請上網瀏覽 www.99ranch.com
或馬上加入我們各社群媒體訊息



打開微信
在公眾號搜索欄輸入
tawa99ranch

Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com | Customer Service: 1800-600-TAWA(8292)

WEEKEND SALE May 11th - May 13th 2018

休士頓 HOUSTON
Sun-Thur 9:00AM~9:30PM
Fri-Sat 8:00AM~10:00PM
1005 Blalock Road Houston, TX 77055
713.932.8899

布蘭諾 PLANO
Sun-Thur 9:00AM~9:30PM
Fri-Sat 8:00AM~10:00PM
131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023
972.943.8999

糖城 SUGARLAND
Sun-Thur 9:00AM~9:00PM
Fri-Sat 8:00AM~10:00PM
3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478
281.980.6699

卡羅頓 CARROLLTON
Sun-Thur 9:00AM~9:30PM
Fri-Sat 8:00AM~10:00PM
2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006
972.242.9899

凱蒂 KATY
Sun-Thur 9:00AM~9:00PM
Fri-Sat 8:00AM~10:00PM
569 S Mason Rd, Katy, TX 77450
832.321.9899

奧斯汀 AUSTIN
Sun-Thur 9:00AM~9:00PM
Fri-Sat 9:00AM~9:00PM
6929 Airport Blvd, Austin, TX 78752
512.381.8899

(五)(六)(日)
週末特價
驚喜不斷
WEEKEND SALE

數量有限 售完為止 Fri. Sat. Sun. ONLY

Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

石榴 POMOGANATE \$2.99 ea.

黃金奇異果 SUN GOLD KIWI \$1.49 ea.

天津鴨梨 YALI PEAR (CHINA) 69¢ lb.

韓國有機迷你蠔菇 ORGANIC MINI OYSTER MUSHROOM \$1.69 pk.

300G/BG

無子紅葡萄 RED SEEDLESS GRAPE \$1.29 lb.

有機袋裝吉祥柑橘 ORGANIC MURCOTT TANGERINE (PACK) 2LBS/BG \$3.99 bg.

加州甜橙 CALIFORNIA ORANGE 59¢ lb.

韓國黃香瓜 YELLOW MELON KOREAN \$1.19 lb.

台灣鴨仔菜 TAIWAN LETTUCE A CHOY 79¢ lb.

唐芹 CELERY (CHINESE) 59¢ lb.

油菜 YOU-CHOY 59¢ lb.

青江菜苗 BABY BOK CHOY MUI 89¢ lb.

西洋菜 WATERCRESS 24 89¢ ea.

甜白菜 SWEET BOK CHOY 79¢ lb.

黃芒果 YELLOW MANGO \$6.99 cs.

59¢ ea.

大華超市每天都有特價商品, 請至店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽

99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.

肉類 | 超低優惠 本週限定



QUAIL G/D 6 JUMBO

鵪鶉

\$6.99 PK.



OXTAIL (FROZEN)

冷凍牛尾

\$5.99 LB.



STEWING CHICKEN

煲湯老雞

99¢ LB.



PORK CHOP WITH RIB

帶骨豬排

\$1.79 LB.

海鮮類 | 經典熱銷 獨享特惠



9/12 H/O GULF SHRIMP (WILD)

9/12特大野生帶頭蝦

\$4.99 LB.



SEAFOOD MIX

什錦海鮮包

\$1.99 PK.



SQUID LOLIGO

魷魚(小管)

\$7.99 PK.



CHILEAN MUSSEL MEAT

智利淡菜肉

\$5.99 PK.



WHITE BASS

新鮮五線立(野生)

\$1.99 LB.



SILK-SNAPPER

新鮮紅魷

\$4.79 LB.



KING MACKEREL STEAK

新鮮馬鮫魚排

\$3.99 LB.



SPECIAL SALE MAY 9th - MAY 16th, 2018

優惠活動僅限大華超級市場 德州分店 99 Ranch Market TX Stores ONLY



2019935, 36, 37
18OZ
98¢ /EA
圖美多純天然老豆腐/
滑豆腐/嫩豆腐
PULMUONE ALL NATURAL TOFU-FIRM/
SOFT/SILKEN



1636066, 67
300G
3.99 /EA
1.98 /EA
東之味腐皮卷/腐皮結
ASIAN TASTE VEGE. PRTN BEANCURD
(ROLL/KNOT)



3601699
15LB
9.99 /EA
7.98 /EA
九九加州蓬萊米
99 FORMOSA ROSE RICE FANCY 15LB



2051941
2LB
11.99 /EA
9.98 /EA
台灣釋迦
TOP FRZ ATEMOYA SUGAR APPLE



3998299,
3998302, 03, 13, 14, 16, 17
500G
4.69 /EA
4.28 /EA
高碑店薄百葉/豆腐片/豆腐絲/豆腐卷(五香/原味)
HAVISTA TOFU ORIGINAL/SLICES/ROLL (FIVE FLA/ORIGINAL)



1683988, 89, 90
2003470
1000G
1050G
3.59 /EA
2.50 FOR
金寶客家仙草/檸檬愛玉/金桔檸檬愛玉/燒仙草
KIMBO FRESH GRASS JELLY/ AI YU JELLY-LEMON/ AI YU JELLY-KUMQUAT/LMN/
CHINESE HERB DESSERT

母親節禮卡
MOTHER'S DAY GIFT CARD

Thanks SO MUCH \$97
Happy Mother's Day
Original Price \$99

4/20 - 5/13 /2018
LIMITED TIME SALE

Gift Card 禮卡 99 RANCH MARKET

Elegantly Designed, The Always Delightful Gift.

99 RANCH MARKET \$25
99 RANCH MARKET \$50
99 RANCH MARKET \$100

Restrictions may apply. Please go to customer service counter for details.
活動條件詳見圖, 詳情請洽服務台。

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply please see store for more details.



99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.